Durangoko Merinaldearen
Amankomunazgoa

Mancomunidad
de la Merindad de Durango

EUSKARA ZERBITZUA SORTZEKO DURANGOKO MERINALDEAREN MANKOMUNITATEKO ESTATUTUEN PROTOKOLO GEHIGARRIA.

PROTOCOLO ADICIONAL DE LOS ESTATUTOS DE LA MANCOMUNIDAD DE LA MERINDAD DE DURANGO PARA LA CREACIÓN DE UN SERVICIO DE EUSKERA

Euskara Zerbitzua sortzeko Durangoko Merinaldearen Mankomunitateko Estatutuen Protokolo Gehigarria.

Astolako Auditorio Etxean, Abadiñon, 2001eko abenduaren 12an.

Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Mañaria eta Zaldibarrreko Udaletako Alkate-Lehendakariek, eta Durangoko Merinaldearen Mankomunitateko Lehendakariak, bidezko erakundeen izenean eta horien ordeko gisa, hauxe

ADIERAZI DUTE:

I. Erkidetutako udalek Euskara Zerbitzua sortzeko konpromezua hartu dute, Durangoko Merinaldearen Mankomunitateko Estatutuen 4.4. artikuluetan.

II. Mankomunitateko Batza Orokorrak, bi mila eta bateko ekainaren hogeita zazpiko bilkura arruntean eta erakundeko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Mankomunitatea osatzen duten udalei Euskara Zerbitzua sortzeko proposamena gora bidaltzea erabaki du; beti ere, Durangoko Merinaldearen Mankomunitateko Estatutuen Protokolo Gehigarriaren bitartez.

III. Abadiñoko udalbatzak, bi mila eta bateko ekainaren hogeita seiko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Atxondoko udalbatzak, bi mila eta bateko uztailaren hogeita hamarreko bilkuran eta korporazioko kideen legezko

Protocolo Adicional de los Estatutos de la Mancomunidad de la Merindad de Durango para la creación de un Servicio de Euskera.

En la Casa Auditorio de Astola, en Abadiño, a 12 de diciembre de 2001.

Los Alcaldes-Presidentes de los Ayuntamientos de Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Mañaria y Zaldibar, y la Presidente de la Mancomunidad de la Merindad de Durango, en nombre y representación de las correspondientes entidades,

MANIFIESTAN:

I. Que los Ayuntamientos mancomunados han asumido el compromiso de creación de un Servicio de Euskera en el art. 4.4 de los Estatutos de la Mancomunidad de la Merindad de Durango.

II. Que la Junta General de la Mancomunidad, en sesión ordinaria de veintisiete de junio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la entidad, elevar a los Ayuntamientos integrantes de la Mancomunidad propuesta de creación de un Servicio de Euskera mediante Protocolo Adicional de los Estatutos de la Mancomunidad de la Merindad de Durango.

III. El Ayuntamiento-Pleno de Abadiño, en sesión de veintiséis de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Atxondo, en sesión de treinta de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría

kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Durangoko udalbatzak, bi mila eta bateko uztailaren hemeretziko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Elorrioko udalbatzak, bi mila eta bateko uztailaren bosteko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Iurretako udalbatzak, bi mila eta bateko abuztuaren biko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Izurtzako udalbatzak, bi mila eta bateko uztailaren seiko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

Mañariako udalbatzak, bi mila eta bateko uztailaren bosteko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Durango, en sesión de diecinueve de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Elorrio, en sesión de cinco de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Iurreta, en sesión de dos de agosto de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Izurtza, en sesión de seis de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

El Ayuntamiento-Pleno de Mañaria, en sesión de cinco de julio de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

Zaldibarreko udalbatzak, bi mila eta bateko irailaren hogeita zazpiko bilkuran eta korporazioko kideen legezko kopuruak aho batez emanda, Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea erabaki dute; beti ere, bere Estatutuen protokolo Gehigarriaren bitartez.

El Ayuntamiento-Pleno de Zaldibar, en sesión de veintisiete de septiembre de dos mil uno, acordó, por mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, la creación de un Servicio de Euskera de la Mancomunidad de la Merindad de Durango mediante Protocolo Adicional de sus Estatutos.

Aurreko aurrekarien arabera, hauxe

En base a los antecedentes anteriores,

ERABAKI DUTE:

ACUERDAN:

I. Durangoko Merinaldearen Mankomunitatean Euskara Zerbitzua sortzea.

I. La creación de un Servicio de Euskera en la Mancomunidad de la Merindad de Durango.

II. Euskara Zerbitzuak Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Mañaria eta Zaldibar udalerrietan euskararen erabilera sustatzea eta babestea izango du helburu.

II. El Servicio de Euskera tendrá por finalidad la promoción y defensa del uso del euskera en los municipios de Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta, Izurtza, Mañaria y Zaldibar.

III. Protokolo hau sinatu eta gutxieneko bost urteko epean zehar,Euskara Zerbitzuan egoteko konpromezua hartzea; beti ere, protokoloaren behin betiko izaerari kalterik egin gabe.

III. Asumir el compromiso de permanecer en el Servicio de Euskera durante un período mínimo de cinco años desde la firma del presente Protocolo, sin perjuicio del carácter indefinido del mismo.

IV. Euskara Zerbitzuaren ezarpen eta funtzionamendutik eratorritako kostuak bereganatzea; beti ere, bidezko kuota arrunt eta berezien bitartez.

IV. Asumir los costes derivados del establecimiento y funcionamiento del Servicio de Euskera a través de las correspondientes cuotas ordinarias y extraordinarias.

Eta adostutako guztia agerian izateko, Durangoko Merinaldearen Mankomunitateko Estatutuen Protokolo Gehigarri hau sinatzen da hasieran emandako toki eta datan, eta nire aurrean, Mankomunitateko Idazkari-Artekariaren aurrean, hain zuzen ere; fede ematen dut.

Y para la debida constancia de todo lo convenido, se firma el presente Protocolo Adicional de los Estatutos de la Mancomunidad de la Merindad de Durango, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento, ante mí, la Secretaria-Interventora de la Mancomunidad, que doy fe.